

STAR GIRLS COMICS 短篇精選集

# 仲夏夜之夢

A Midsummer Night's Dream



黃佳莉  
CHIAI HUANG

STAR GIRLS COMICS

# 仲夏夜之夢

A Midsummer Night's Dream

黃佳莉

HUANG, JIALI



MY PARENTS  
WANTED ME TO  
GET INTO  
UNIVERSITY, BUT  
FELL BEHIND IN  
FINANCE...



FOR THAT  
YEAR'S TEST  
REVISION, I  
CAME HERE



THAT YEAR'S  
SUMMER...



MEMORIES  
FLOW PAST  
LIKE THE  
WINDS  
ON A TREE.  
EVERYTHING  
PAGES  
BACK TO  
THAT  
YEAR'S  
SUMMER...

NOW, I'VE  
COME TO THIS  
PLACE, DEEP IN  
THE  
MOUNTAINS...



# 山谷之戀

A REVISITED NIGHT'S DREAM

VOLUME ONE

HEARTS IN LOVE





GRANDMA,  
WHY DID YOU  
ASK HIM?



WHERE DOES  
IT HURT?



GRANDMA, YOU  
DON'T NEED TO  
TELL THE  
BLUNT TRUTH  
TO HIM!



LOOK AT  
MORICE  
PAROU, WHO  
STAYED ONLY  
THREE DAYS IN  
I ENO AND WAS  
FORCED OUT.



I'LL START  
BY GIVING YOU  
THREE DAYS  
OF  
TREATMENT



THE CAUSE  
IS FROM  
TOO MUCH  
STRESS.

YES!









MOST OF THE  
YOUNG PEOPLE  
THESE DAYS HAVE  
NO DREAMS OR  
AMBITIONS, SO  
JUST LET THEM  
TOOK THEIR BODY

NEVER  
MIND

IF YOU DON'T  
PASS THE  
TEST AND  
WRECK YOUR  
BODY

IF YOU TRY  
SO HARD  
AND DON'T  
REST...

HUH  
...



I WAS ONLY  
GIVING YOU  
SOME ADVICE,  
NO NEED TO  
BE SO  
ANGRY

THE PROBLEM  
IS YOUR GUT  
ACTING ALL  
HIGH AND  
NASTY!

1. IT'S NOT LIKE I  
DON'T KNOW THAT I  
KNOW THAT ALL PEOPLE  
MUST HAVE A HEALTHY  
LIFESTYLE! BUT IF I  
HAVE A BACHELOR I'LL  
HAVE A BETTER LIFE!



PEOPLE  
WHO ARE  
LIKE YOU,  
ALSO  
HAVE NO  
TALENT!



WHATEVER

BUT SEEING  
YOU TRY SO  
HARD, AND IF  
YOU DON'T  
PASS... YOUR  
LIFE WILL BE  
PITIFUL!





WHAT IF YOU  
DON'T PASS?

THAT  
CREEPY  
OLD MAN

WHAT WOULD  
YOU DO  
THEN?



She can  
do that  
dead



HE DOESN'T  
EVEN BOTHER  
TAKING ME  
SERIOUSLY!



JUST IGNORE  
THAT EXOT...

.....

WHY ARE YOU  
TRYING SO HARD  
TO GET INTO  
UNIVERSITY?



CONCENTRATE  
ON YOUR  
STUDIES...

THIS IS ONLY A  
SINGER'S SONG!

DON'T BE  
SCARED

86

THE  
SINGER

SHU  
SHU





FOR EXAMPLE  
GHOSTS, GOPHERS  
AND SPIRIT WOMEN

BUT I HEARD  
THAT LATE AT  
NIGHT,  
THINGS CAN  
HAPPEN.



I HAVE TO  
CONCENTRATE!

HEY AN  
THING!  
THESE  
BRADY!

STOP  
IT!  
STOP  
IT!



memories coming to me...  
difficult.



THIS  
SOUND  
IS...



Liver



WANT TO  
HAVE  
SOME?

PUNK,

EVIL  
TIGER  
WOMAN!



NO















WHEN I FIRST  
CAME OUT  
FROM  
MEDICAL  
SCHOOL...

I ASKED  
MYSELF, "WHY  
I HAD CHOSEN  
TO BECOME A  
DOCTOR?"

WHEN ANYTIME  
YOU COULD SEE  
YOUR PATIENT  
DIE, HOW WAS I  
SUPPOSED TO  
LOOK AFTER  
ANYONE?



BUT  
GRADUALLY  
I'D LOSE  
FEELINGS  
FOR THE  
LIVING...

LIKE THAT,  
WOULD BE  
BETTER  
OFF THAN  
NOW.

ONLY BY  
USING  
THESE  
HANDS...



I HAD WORDED  
THAT  
GRADUALLY THE  
PATIENTS  
WOULD BECOME  
A TOOL...



USING  
THESE  
HANDS,  
INSTEAD OF  
MY HEART

TO FEEL  
THE  
WORTH OF  
LIFE.

USING  
THESE  
HANDS

AS LIFE  
LEAVES  
THESE  
HANDS,

THESE  
HANDS  
ALSO  
WELCOME  
NEW LIFE

DOCTOR  
LOOKS  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
FROM WHEN  
HE WAS  
CHECKING ME.

THOUGH I DON'T  
REALLY  
UNDERSTAND  
WHAT HE'S  
TALKING ABOUT...



HE  
MAKES  
MY  
HEART  
LEAP.

BUT,

I BELIEVE  
THAT THEIR  
SPIRIT  
DOESN'T  
LEAVE!

BECAUSE,

WHY?

COMING  
INTO THE  
MOUNTAIN?

EVEN IF I TELL  
A STUPID GIRL  
LIKE YOU, YOU  
WOULDN'T  
UNDERSTAND  
ANYWAY.

LONG  
STORY

DOCTOR,  
WHY DID  
YOU COME  
AND WORK  
IN THE  
MOUNTAINS?

.....  
WHY? DO  
YOU  
WANT TO  
CRITICISE  
ME?

BUT,

YOUR TYPE  
OF  
PERSONALITY

HEY! ALL-  
RIGHT! WHEN  
IT'S ONLY  
PERSONALITY  
THAT YOU  
THINK YOU  
STILL HAVE  
THE  
AUTHORITY  
OF AN IDOT.

IS PRETTY  
CUTE.

WHY AM  
I  
FLEETING BY HIS  
NOSE?

PLEASE STOP  
AND TALK TO ME

CHANG

BUT YOU  
ALWAYS HAVE  
THIS SORT OF  
EXPRESSION...

WHEN  
WAS I LIKE  
THAT??

BYE, I'M  
GOING TO  
GO NOW!

WEREN'T  
YOU HEARTY  
TO HAVE  
PLENTHY OF  
REST??

ISN'T THAT  
HEAVY? LET  
GEORGINA  
CARRY IT  
FOR YOU!

IT'S ONLY  
GEORGINA.

THE DOCTOR  
HAS ALREADY  
TOLD ME THAT  
I NEED  
PLENTHY OF  
REST.

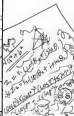
WHEN DID  
SHE LIKE  
THE WAY  
I DIDN'T SAY  
HAI TO HER?















I DON'T KNOW  
HOW IT HAPPENED...

THIS IS READY?

ALMOST  
COMPLETELY...

BUT ONLY WHEN I  
LOOKED BACK, I  
REALIZED...

THAT I WAS  
ALREADY  
USED TO  
THE SIGHT  
OF HIS BACK.







Hi!

I'M  
FINISHED...













WHAT  
AM I  
DOING?

I...



YOU'RE TOO  
DRUNK.  
YOUR  
GRANDPA  
WILL KILL ME.

YOU'RE  
ALWAYS  
HELPING ME!

DOCTOR,  
YOU'RE  
SO NICE!



DON'T  
HURT  
YOUR  
LIVER  
AGAIN.



THIS  
YEAR, I  
HAVE TO  
PASS.

OR I WILL  
LOSE MY  
PODE.



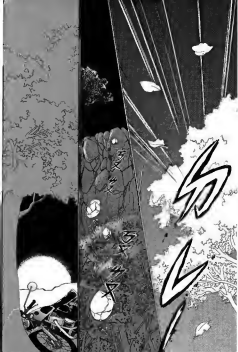
TRY  
YOUR  
HARDEST.



BUT I'M  
SURE  
YOU CAN  
PASS.

DOCTOR...









DID YOU  
STOP FOR  
THAT PEER...

DOCTOR

YES?

REMEMBER  
THAT YOU  
ONCE  
ASKED ME,

WHY I CAME  
TO WORK  
HERE?

...

EVERYTHING  
HERE IS  
FULL OF LIFE.

THAT'S  
BECAUSE I  
LIKE THE  
PEOPLE  
HERE.

I LIKE THE  
AIR.



EVERY  
BLADE OF  
GRASS OR  
TWIG

GIVES A  
MYSTERIOUS  
FEELING

IT BRINGS  
THE LIFE  
BACK INTO  
ME.

OTHER  
DOCTORS  
LIKE ME,

PREFER TO  
STAY IN A  
BIG CITY IN  
A HOSPITAL.

BUT I PREFER  
TO STAY  
CLOSE TO  
NATURE AND  
PROTECT  
LIVES.



HEY!

I MUST  
LOOK  
AWESOME  
RIGHT?

THIS SORT OF  
FEELING...

WHAT SORT  
OF  
EMOTION IS  
THIS?



WHEN I KNOW  
THAT I CAN'T  
ALWAYS SEE HIM...



I LOSE...



AT THE END OF THE  
LETTER, I PLUCKED  
UP MY COURAGE AND  
TOLD HIM THAT "I LIKE  
YOU"! I BET HE FEELS  
BAMBLE! BUT I  
RECKON HIS  
PERSONALITY IS MORE  
LIKE...IGNORING IT.

BUT MAYBE IT'S BECAUSE OF  
THAT PHRASE

THAT I DIDN'T RECEIVE A  
REPLY.

LATER, MY UNCLE  
TOOK GRANDMA TO  
TAIPEI, SO I NEVER  
WENT BACK...

I WROTE A  
LETTER TELLING  
HIM OF MY NEWS.

# 臺灣大學醫學系

781003	王錫誠	26
807582	張大凡	82
558227	李蔚博	83
558227	李蔚博	97
This year, I finally made it into medical school.		88a
55564	鍾哲明	93
5556	徐志平	97
5227	吳興佑	75
5247	陳貴金	
55565	卓冠華	
57	蔡裕榮	
54	齊人福	
6	劉助育	





WHEN COLLEGE  
STARTED, IT WAS BUSY. I  
DIDN'T EVEN THINK OF  
HIM.



AND IN TIME, I GRADUALLY  
BEGAN TO FORGET ABOUT HIM.



SEVEN YEARS PASSED, AND THIS TRIP...





IDIOT!

IT'S ALREADY  
BEEN SO LONG  
AND HE STILL  
HASN'T BEEN  
BOOTHERED  
CHANGING IT?



AH



YOU...

YOU'RE  
BADOU  
RIGHT?

DOCTOR'S  
WIFE!





醫生在收到我的信  
的那一天下午，

HE WENT INTO THE  
MOUNTAINS TO HELP THE  
VILLAGERS TO GET RID OF  
A WILD BOAR. SO LIKE HIM

WHEN I READED HE WAS  
PROBABLY NOT TOO SAD

IT WAS PROBABLY BECAUSE  
I KNEW HE WOULD BE HAPPY







I AM THE SAME AS YOU.



YOU AND YOUR LOGIC,



HAS ALWAYS LIVED IN  
MY HEART!



DID YOU FIND  
THE PERSON  
YOU WERE  
LOOKING  
FOR?

YES

AH, SHE'S  
BACK!

I  
FOUND  
HIM.

HEY, DOCTOR...

I HAVE A REASON WHY I BECAME A DOCTOR.

THE END

THESE ARE THE QUESTIONS THAT WE ASKED THE STUDENTS TO ANSWER IN THE SURVEY.

1. HOW DO YOU FEEL ABOUT THE WAY THE SCHOOL IS RUN?

2. HOW DO YOU FEEL ABOUT THE WAY THE TEACHERS ARE RUN?

3. HOW DO YOU FEEL ABOUT THE WAY THE STUDENTS ARE RUN?



A Mermaid

Is Singing

FEELING THE  
SOOTHING  
MOVEMENT  
OF THE SEA,  
THE FISH  
DANCE.

Aftermad is Going -HUPING Jodi



AT NIGHT THE SEA  
GLOWS MYSTERIOUSLY,

TAKING EVERY  
PART OF THEM,

SHE CAN  
SWALLOW  
PEOPLE'S  
CONSCIENCE

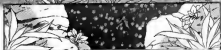
ATTRACTING  
PEOPLE IN  
DEPRESSION,

UNTIL THEY  
SINK INTO THE  
DEPTHS OF THE  
SEA













WHO ARE  
YOU? WHAT  
ARE YOU  
DOING IN MY  
TERRITORY?

HEY!  
YOU...





SUICIDE...

I WILL  
KNOW  
EVERYTHING  
YOU DO



.....



DISAPPEARED



.....



NORTHERN  
REGION'S  
HIGH SCHOOL  
REPRESENTATIVE

AT THE  
MOMENT,  
THE  
LEADING  
LANE IS 4.



XIA SUYI

XIA SUYI IS  
LIKELY TO BE  
THE WINNER  
OF THIS  
COMPETITION.

AT THIS  
MOMENT, NO  
ONE HAS BEEN  
ABLE TO  
BREAK HIS  
RECORD.



OUCH!









LAST NIGHT'S "MERMAID PRINCESS"





AH!!

{

IF I TALK TO  
SOMEONE LIKE  
THAT, IT'LL RUIN  
MY REPUTATION.



IT'S SO HOT,  
DO YOU MIND  
IF YOU RIDE  
FASTER?



WHEN  
DID  
YOU  
SET  
THERE?

WATCH  
OUT!  
LOOK AT  
THE  
FRONT!



GO  
AWAY!

YOU  
GOING TO  
THE BEACH  
SO YOU ANYWAY  
CAN TAKE  
ME TOO?

DON'T  
FOLLOW  
ME!









THE  
SITUATION  
ISN'T RIGHT!

OTHER-  
WISE, HE  
WILL DIE...

HUH?

PLEASE,  
GO AND  
SAVE HIM!

I'M NOT  
LYING,  
PLEASE!

CALL  
FOR  
HELP!

WE  
NEED  
TO  
SAVE  
LIFE!

SOMEONE  
FELL  
INTO  
THE  
WATER!



THE NEVER THOUGHT THAT.





THAT SOMEONE LIKE ME  
COULD SAVE SOMEONE...





MY  
WAS CAUGHT BY A WAVE  
AND I QUICKLY  
JUMPED IN,  
WANTING TO  
PULL HIM  
OUT...

YOUNGER  
BROTHER...

SEVEN YEARS  
AGO, AT THIS  
BEACH, THE  
SAME THING  
HAPPENED



SUDDENLY...



BUT THE WAVE  
WAS TOO STRONG  
AND WE WERE  
PULLED FURTHER  
AND FURTHER  
FROM LAND. THE  
LIFE-GUARDS WERE  
TOO LATE.



SO...



WHAT ON  
EARTH IS  
YOUR NAME?

I DESH TO HAVE  
ENOUGH THAT ONE O  
DAY.



I  
FEEL

THAT A STUPID  
SMILE WAS  
MORE SUITABLE  
FOR HER.

IM SHU

DAO!





AH SHINE!

SO THIS IS THE "GREAT PLACE" YOU WERE TALKING ABOUT.



NOW!

HUH?



LOOK!  
IT'S  
THERE!

GET THIS  
FEELING OF  
HOPE.

THOUGH SHE  
ALWAYS ANNOYS  
ME, I DON'T FEEL  
AS IF I HATE HER.



HEY! WHERE  
IS THE  
PLACE YOU  
WERE  
TALKING  
ABOUT?

HAHA! IT'S  
BECAUSE FROM  
DAD I CAN...

NEARLY  
THERE!

YOU'VE GOT TO  
CONFIRM IT YOURSELF  
AS SOON AS WE  
REACH THE TOP AND YOU  
REALLY CAN'T





VIOLENT  
YET  
BEAUTIFUL



PEOPLE  
ALWAYS  
WANT TO  
CHASE THE  
SEA



LIFE IS  
LIKE THE  
SEA, THAT  
WISE,

SOME  
PEOPLE  
SAY,

BUT NO  
ONE  
KNOWS HER  
NEXT STEP.

SOMETIMES IT'S  
CALM,  
SOMETIMES IT'S  
CRASHING WAVES.

BUT IN A LIFE  
TIME, YOU CAN  
ONLY FOLLOW  
UNTIL THE  
MOMENT LIFE  
ENDS.

NEVERMIND

NO MATTER  
HOW HARD  
PEOPLE TRY,

NEVERMIND

NO MATTER  
HOW HARD  
PEOPLE TRY,

MAKING IT'S  
TO SET  
PEOPLE A  
GOAL.

THEN WHY  
DOES THE SEA  
LOOK  
BEAUTIFUL?

SO PEOPLE  
WOULDN'T  
ALWAYS GO IN  
THE WRONG  
DIRECTION.

LIFE IS THE SAME, AS LONG AS PEOPLE DON'T LOSE HOPE.

DREAMS ONE  
DAY WILL  
DEFINITELY  
COME TRUE!

CAN'T  
CHANGE  
THEIR  
DESTINY



SHU?



WHO'S  
UP  
THERE?



IDIOT! WHY  
SAY SO  
DEJECTING  
THINGS?



OH NO!  
THE  
GUARDS  
HAVE COME  
BACK!



IF WE GET  
CAUGHT,  
WE'D BE IN  
TROUBLE.



WHAT  
HAPPENED?  
WHY AREN'T  
YOU  
MOVING?



OW...

SHU,  
ARE  
YOU  
OKAY?

SHU!





YOU HAVE A  
TYPE OF  
BONE  
DISEASE.





.....



.....



WHY  
DONT  
YOU WANT  
SURGERY?







SHU...

A SWANEE  
WHO CAN  
NO  
LONGER  
SMILE,

IT'S LIKE  
NO  
DIFFERENT  
FROM  
DEATH

AS LONG  
AS A  
HUMAN IS  
LIVING,  
THEY NEED  
HOPE.

HOW CAN  
YOU  
UNDERSTAND  
HOW I FEEL?

HOPE?



SOMEONE  
LIKE YOU  
WHO IS  
HEALTHY AND  
HAPPY,

MY LIFE  
HAS  
ALREADY  
ENDED!

DON'T  
KNOW  
ANYTHING!!!

SFX: PA!

WHEN  
PEOPLE  
DIE,

THEY NO  
LONGER  
HAVE  
ANYTHING.

I  
KNOW.





**EVERYTHING  
HAS ENDED!!**





PAO, SHE  
WOULDN'T EVEN  
TALK TO ME THAT  
MUCH LEFT!

EVEN  
ALLOWING A  
SICK PERSON  
GO AND LOOK  
FOR HER...



PAO!







SO...



WHAT IS THIS...?







MY BROTHER  
IS NOW A  
LIFEGUARD

SO  
AM I



I  
SHOULD  
GO NOW.



YES.



NO WONDER  
YOU ALWAYS  
KNEW I  
WANTED TO  
COMMIT  
SUICIDE.

BECAUSE I WAS  
ATTRACTED TO  
YOUR DEATH  
WISH TO COME  
TO THIS SIDE!



YES?

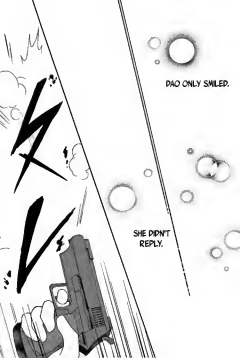
DAO,



ARE YOU  
WORRIED?

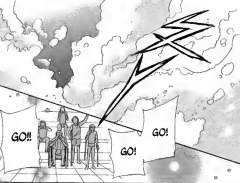






PAD ONLY SMILED.

SHE DIDN'T  
REPLY.



WHY? I HAVE  
PROBLEMS.



GO!



GO!

I ALWAYS  
REMEMBER DAD'S  
WORDS,

HER SMILE,



AS MY HOPE.

OUR  
WINNER IS  
PRESENT!



国鉄 遊覧

FROM THEN ON,  
WHENEVER THE SEA  
CALLED FOR ME...

I WAS NO LONGER TROUBLED.

THE END

# THE POWER OF THE MIND

THE POWER OF THE MIND



## PLANNING AND DESIGN

The first step in the planning process is to determine the scope of the project. This involves identifying the goals and objectives of the project, as well as the resources available to complete it.

Once the scope is determined, the next step is to develop a detailed plan. This plan should outline the tasks to be completed, the order in which they should be completed, and the resources required for each task.

After the plan is developed, the next step is to implement it. This involves assigning tasks to team members, monitoring progress, and making adjustments as needed.

Finally, the project should be evaluated. This involves assessing the results of the project against the original goals and objectives, and identifying areas for improvement.

By following these steps, you can ensure that your project is planned and designed effectively, leading to a successful outcome.

不法併購 引火自焚 今始動工  
集團藐視人命

ALSO HEARD  
THAT AT NIGHT,  
THERE  
APPEARS TO BE  
GHOST FIRE!

HAVE YOU  
HEARD ABOUT  
IT YET? THAT  
RARELY SEP  
WHILE  
HEARING SEP

SO GHOSTLY,  
ANYONE  
THEY'RE  
TRYING TO  
HAUNT US.

SOME PEOPLE  
HAVE ALSO  
SEEN A GHOST  
OF A  
GIRL...HOW  
SCARY!

APPARENTLY  
HER PARENTS  
DIED...HOW  
SAD!



YES,  
I'LL GO AND  
LOOK OVER  
THERE,  
GONG FIRST!

THIS IS  
ANOTHER  
TRAGEDY  
ABOUT  
WANTING LAND.

IT'S NOT LIKE  
IT WAS A BIG  
DEAL, DON'T  
MAKE A FUSS  
OUT OF IT!

THOSE PEOPLE CAN  
BE ANNOYING, THE  
HOUSE WAS  
ALREADY SOMEONE  
ELSE'S AND HE STILL  
WAS GOING TO COME  
OVER TO CONSIDER  
BUYING!



FEMALE  
GHOST  
IN RED?

DON'T BE  
ANGRY WITH  
THE HOSE  
REGARDING  
THE PEOPLE  
THEY WANTED  
LETTING A  
LOT OF  
PEOPLE  
KNOW IS  
SO DO  
RIGHT



EVERYTHING  
I'M SAYING  
IS TRUE  
RIGHT?

WHETHER IT IS  
TRUE OR NOT, I  
HOPE YOU WILL  
GO TO HEAVEN  
SOON.



THIS...  
THIS ISN'T  
POSSIBLE  
RIGHT?

RED CLOTHES...



WISHING UPON A STAR ON A NIGHT,  
LOOKING FOR THE DREAM THAT  
DISAPPEARED...

AUTUMN  
NIGHT,  
S  
DREAM







WEAR THE  
SUIT I GOT  
HANDMADE  
FOR YOU  
IN PARIS!

NEVER WAKING  
UP EARLY IN  
THE MORNING,  
THE PARTY  
ENDED IN  
EUROPE.

YES,  
YES,  
YES

I  
KNOW.

TOMORROW I'LL FATHER  
AND I AM GOING TO  
INTRODUCE YOU TO  
THE BOSS OF AN  
ORGANISATION.  
COME BACK EARLY!

YUINGOU!

DAY AFTER DAY,  
YET I DON'T  
UNDERSTAND  
WHY I'M SO  
BUSY.

IN TAIWAN, AN  
ARCHITECT  
DOESN'T  
HAVE ANY  
DREAM.

I'M GRADUALLY  
LOSING  
INTEREST IN  
MYSELF AND MY  
SURROUNDINGS.

IT'S VERY  
REWARDING  
THOUGH...

TAIWAN NEEDS  
PEOPLE LIKE  
THAT, SO IT WILL  
KEEP UP WITH  
THE  
DEVELOPMENT  
SPEED.

YOU ONLY HAVE  
TO DESIGN TALL  
AND EASY-TO-  
BUILD  
BUILDINGS, AND  
PEOPLE WOULD  
BE HAPPY.



I SAW IT AGAIN.

AM I GOING  
CRAZY?



A BEAUTIFUL  
HUMAN LIFE.



WAIT!

A  
PERSON!

WHY ARE  
YOU  
PRETENDING  
TO BE A  
GHOST?



HEY



LINEKIT  
SHE'S THE  
DAUGHTER  
OF THE  
COUPLE  
THAT



DOES SHE  
STILL LIVE  
HERE?









IN MY HEART,  
THERE IS A  
WIDE FEELING  
THAT I DON'T  
KNOW HOW TO  
DESCRIBE.

I DON'T  
KNOW WHY  
I WANT TO  
TAKE YOU  
HOME.



IT'S LIKE  
WITHOUT  
NOTHING,  
YOU KILLED A  
FIERCE CAT.

YOUR NAME  
IS UNUSUAL  
YOU DON'T  
HAVE  
RELATIVES?



ARE YOU  
AN  
ARCHITECT?



BUT  
BROUGHT  
BACK THE  
KITTENS  
INSTEAD.



...



SO,

MY HOUSE WILL  
BECOME ONE  
OF THE  
HOTELS YOU  
DESIGN.



THAT'S  
RIGHT, A 5-  
STAR HOTEL  
WITH HOT  
POOLS.

BECAUSE OF  
THE  
GEOGRAPHIC  
LOCATION,  
THAT PLACE  
IS IDEAL.



YES.



HAVE YOU  
FINISHED  
YET?

KILLER!  
CHEATER!



IT'S YOU  
PEOPLE WHO  
HURIED MY  
PARENTS, SO  
THAT I  
WOULDN'T  
HAVE A HOME!

IT'S ALL  
YOU  
PEOPLE...



DO YOU  
THINK THAT  
YOU'RE THE  
ONLY ONE  
NEEDING  
YOUR LAMB?

DON'T ACT  
LIKE THAT  
YOU'RE THE  
SAPDEST  
PERSON IN  
THE WORLD!



IT'S ALL  
YOUR  
FAULT!

THERE'S NO  
KINDNESS IN  
YOU!



THE PEOPLE WHO KILLED YOUR PARENTS WASN'T ME, IT WAS THEMSELVES.

IN THIS CRUEL WORLD, ONE HAS HEART FOR PAIN, SOME PEOPLE... CAN'T WITHSTAND THE PAIN,

BEFORE YOU START CRYING, YOU NEED TO KNOW WHAT THE SITUATION IS.



WHAT ARE YOU DOING?



STOP!!



YOUR PARENTS WERE IN DEBT AND THEY USED THEIR HOME AS A Pledge.

WE COULDN'T DO ANYTHING ABOUT THE DEBT OVERDUE, SO WE DIDN'T TAKE YOUR HOME BY FORCE!



LIMENG



I WASNT  
PLANNING TO  
SAY SUCH  
CRUEL  
WORDS...

WHY?





SHE'S  
STILL  
ONLY 16  
YEARS OLD.





I DON'T WANT ANYTHING, JUST COME BACK

I DON'T WANT THEM TO DIE.



I DIDN'T WANT THEM TO DIE.

I WANT THEM TO COME BACK... DON'T LEAVE ME!



WE WERE SO HAPPY...



YOU MUST FACE THE WORLD WITH NEW EYES.

THE WORLD DOESN'T STOP FOR YOU.



IF YOU DON'T START THEM, THE SITUATION ISN'T GOING TO CHANGE.



AND YOU MUST DO IT BY YOURSELF.

CHANGING YOUR FUTURE.

DOES SHE UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?

PERHAPS WHAT I'M SAYING IS FOR MYSELF?



SHE HAS BEEN IN  
THE BATHROOM FOR  
SO LONG!



SHE  
WOULDN'T  
HAVE...  
RIGHT?





ONLY  
CHILDREN  
CARE  
ABOUT  
THAT SORT  
OF THING.



DOING THIS,  
DO YOU FEEL  
SHAME/ACCEPT



THIS ISN'T  
MUCH,  
YOU  
KNOW?



ARE YOU  
TIRED? YOU  
CAN SLEEP  
IN MY  
BEDROOM.

NO WAY I'M  
NOT GOING  
TO SLEEP IN  
THE ROOM OF  
A PERSON  
LIKE YOU!







YUWINGOU,

HOW IS  
DESIGNING  
HUNG FAMILY'S  
HOLIDAY HOTEL  
GOING?



POSS,  
I  
HAVEN'T.



DO YOUR WORK A  
LITTLE FASTER!  
AFTER THIS, IT'S  
ABOUT THE TIME  
YOU AND MY  
DAUGHTER GET  
MARRIED!



I HAVE A LOT  
OF  
CONFIDENCE IN  
YOU,  
PARTICULARLY  
IN DESIGN.  
ALL THE  
CUSTOMERS  
LOVE ALL  
THE  
BUILDINGS  
YOU DESIGN!







I CAN'T BELIEVE  
SUCH A CITY-  
BRED PERSON  
LIKE YOU HAD A  
ROMANTIC PERSON  
REFERAL

DON'T SAY  
SOMETHING  
LIKE "CITY-  
BRED"!  
TO SURVIVE IN THIS  
WORLD, ONE MUST  
BE LIKE THIS!

WAS ALSO  
TO BUILD  
MY OWN  
HOUSE BY  
THE BEACH.

WHEN I  
WAS STILL  
IN  
COLLEGE,  
MY DREAM,



I THINK I  
STILL HAVE  
THE DESIGN  
MODEL I DID  
THERE

ON THAT  
ISLAND



HAPPY  
WHAT A  
LIFE!

AND MAY  
YOU LIVE  
OUTSIDE OF  
THIS



WAH!!



FOUND  
IT!



DON'T  
BOOTHER  
FINDING IT.  
YOU DON'T  
NEED TO  
SHOW ME!







HOW CAN  
YOU HAVE  
TIME TO  
VISIT ME?

AH!

SO YOU  
ARE AT  
HOME!

SO I  
FOUGHT  
OVER THE  
CLOTHES  
YOU  
WANTED.

I'M  
GOING  
TO A  
MEETING.

SO  
YOU'RE  
LIVENG!

YOU LOOK  
EVEN BETTER  
WEARING THAT  
WHEN I WAS  
YOUR AGE!

THERE'S  
AIDS IN THE  
PILL, ENOUGH  
TO LAST FOR  
A WHILE.

I'LL  
BRING  
MORE IF  
YOU NEED  
ANY.

YUANGOU,  
DON'T FORGET  
THAT NEXT  
WEEK WE WILL  
BE GETTING  
ENGAGED!

MY FATHER  
TOLD ME THAT  
YOU SHOULD  
HURRY WITH  
THE DESIGN..

HUNT  
YOUR  
CLOTHES?

OH  
THANKS



WHY ARE  
YOU  
ACTING AS  
IF  
EVERYONE  
IS RIDY?

I'M NOT  
GOING TO  
WEAR THE  
EVIL HAYS  
DAUGHTER'S  
CLOTHING!



SO I  
SHOULD  
THINK THAT  
YOU'RE ALL  
MY  
SAVIOURS?



WHAT ARE  
YOU  
DOING?



I THOUGHT  
YOU WERE A  
GOOD  
PERSON, NOT  
SOMEONE  
WHO STEPS  
OVER OTHERS  
TO GAIN MORE.

IT'S NOT  
HOW YOU  
THINK IT IS.

YOU  
PRETENDED  
TO BE KIND,  
AND I  
BELIEVED YOU.



HMPH!

NOW I  
UNDER-  
STAND!



YOU TOOK  
ME IN TO  
MAKE ME  
LESS  
EMOTIONAL  
SO...

THAT YOU CAN  
TAKE OVER THE  
LAND AND THEN  
BE OUT WHEN  
THERE'S NOTHING  
TO GAIN ANYMORE







LOOK,

MY  
IDEAL  
HOUSE!

THE ART OF NOISE BY  
SHINJI YAMAGUCHI

NEW YORK



GOOD LUCK! I'M  
SURE  
YOU CAN  
DO IT!

I WANT  
TO BUILD  
THIS  
HOUSE BY  
THE SEA

YOU WILL  
HAVE  
ONE TRY  
TO  
START  
AGAIN!

AFTER  
HAVING  
ENOUGH  
REST HERE.

WHEN YOU  
OPEN THE  
WINDOW,  
YOU SEE  
THE BLUE  
SEA!







SO YOU DO  
REALLY LIKE  
THE WAY  
YOU'RE  
LIVING RIGHT  
NOW?

I THINK IT'S SO  
DISGUSTING I  
COULD VOMIT!

WHAT DID  
YOU SAY?



(Resign)

THANK  
YOU FOR  
YOUR  
CARE AND  
SUPPORT!

HUNG,  
YUANGOU  
PLEASE THINK  
THIS THROUGH  
CAREFULLY  
THERE'S ALSO  
MY DAUGHTER...

I WANT TO  
RESIGN FROM  
THE HUANG  
FAMILY'S  
HOTEL  
PROJECT

I DON'T  
WANT TO BE  
A  
COMMERCIAL  
ARCHITECT  
ANYMORE.

COME  
BACK!  
YUANGOU!

AH!

MAYBE MY  
LIFE THEN  
WAS JUST  
AS LINENG  
SAID,

WAS JUST  
FOR SELF-  
COMFORT  
AND FAME.



WITH A FEW  
FRIENDS, HE  
OPENED UP A  
STORE,  
WORKING  
TOWARD THE  
ORIGINAL GOAL.

THOUGHT IT  
WAS NO  
DIFFERENT  
FROM THE  
PAST, I WAS  
HAPPY.

永夢建築師事務所  
F 永夢建築師事務所





HEY,  
PLEASE  
WAIT!



NOW  
I AM

A PERSON  
WHOSE HEART  
IS FULL OF  
ENTHUSIASM!



U  
—  
LIMENG?

THIS SORT  
OF  
FEELING...



THANK  
—



YOU  
—

—  
—  
—

AH,  
YOU'RE...

THIS IS THE  
FEELING OF  
FOLLOWING IN  
YOUR DREAMS.



THE END

# A Midsummer Night's Dream Chapter 04

Presented to you by ChinatownKIM

Cleaner ~ RawieSeeker  
Everything else done by aileenhu

There is one more chapter! This chapter  
contains disturbing elements...

Actively recruiting Chinese translators!

<http://willzotabooks.com/chinatownkims>





ONCE A KING  
HAD BEAR  
BARS AND  
ONLY HIS MOST  
HONORED  
ADVISER KNEW.  
THE KING TOLD  
HIM THAT IF HE  
TOLD ANYONE  
ELSE, HE  
WOULD  
EXECUTE HIM.

HIS LOYAL  
ADVISER  
FOUND THIS  
REALLY FUNNY  
AND HE  
WANTED TO  
TELL OTHERS,  
SO HE DUG A  
HOLE...

AND YELLED "THE  
KING HAS BEAR  
BARS!" INTO THE  
HOLE.  
UNFORTUNATELY,  
THE WIND BLOW  
HIS WORDS  
ACROSS AND  
EVERYONE  
HEARD HIM. THE  
KING HAD HIM  
EXECUTED...

# ECHO





WOW, I WAS  
YELLED BY A  
TEACHER FOR  
A LONG TIME...



I'LL TAKE  
THE  
SHORT-  
CUT  
HOME. IT'S  
FASTER.



LET GO

GOING  
HOME AT  
SUCH A  
LATE HOUR  
I'M GOING  
TO GET  
YELLED AT  
AGAIN...



JUST BECAUSE  
YOU'RE GOOD  
AT HOMEWORK,  
IT DOESN'T  
MEAN THAT YOU  
CAN BE BOSSY.

YOU'RE  
JUST A  
BULLY  
THAT  
SUCKS UP  
TO THE  
TEACHER.

IT'S SO  
DIS-  
GUSTING!



IT'S MY TURN  
TO TEACH A LESSON  
MY CLASS.



THIS  
WILL  
TEACH  
YOU A  
LESSON!



SERVES  
YOU  
RIGHT!



LET'S SEE  
IF YOU CAN  
STILL  
BOSS US  
AROUND.

HAHA!

HAHA!



HI  
MINGKONG!







LI  
MINGKONG,  
DON'T  
LEAVE ME  
ALONE!



LI  
MINGKONG!



SO  
NOISY



GET  
HER!



JEEZ!  
SHUT  
UP!





AH!







WE DIDN'T  
DO  
ANYTHING. IF  
WE DON'T  
TELL  
ANYONE, NO  
ONE WILL  
KNOW.

LISTEN  
UP!

DOGS

IF YOU  
HADN'T  
APPEARED,  
THIS  
WOULDN'T  
HAVE  
HAPPENED!

DON'T  
PRETEND!

IT'S  
NOT  
MY...

IF YOU  
TELL  
ANYONE,  
WE'LL  
SEE THE  
END OF  
YOU.

HEY!

DOGS

SAW HIM  
YET DIDN'T  
HELP!

YOU SAW  
HIM DYING  
YET YOU  
DIDN'T  
HELP HIM!









I'M SUCH AN IDIOT. WHY DIDN'T I TELL THE POLICE THE TRUTH?



THEY  
KILLED  
HIM.



NOT THEY  
THINK I'M  
MURDERER!

I ONLY HAD  
TO SAY THAT  
THE PERSON  
WHO KILLED  
HIM WAS  
ALJAN AND  
HIS  
FRIENDS...







*It was Aijian,  
Houzhi, Faren, who  
killed class president.*

I didn't mean to  
watch him die  
Everyone should  
just die



It was Aijian, Houzhi  
and Faren who killed  
class president...

It was Aijian, Houzhi and  
Faren who killed class  
president...

It was Aijian, Houzhi and Faren who  
killed class president...

*It was Aijian, Houzhi, Faren  
who killed class president...*









They're the criminals...



Is there someone  
else who knows  
what happened?



AFTER  
CLASS  
PRESIDENT  
DIED...



HOUZHI'S  
FRIEND  
ALSO  
DIED!

EVEN  
THE  
DEATH  
REASON  
IS  
SIMILAR!

I HEARD  
THEY  
DROWNED  
IN A  
SMALL  
POND!



THIS IS A  
LOT OF  
PEOPLE  
TO  
DROWN.

Houzhi and  
Faren have  
both died...

And they  
both fell into  
water and  
drowned...

IS THERE  
SOME SORT  
OF  
CONSPIRACY  
AFTER ALL?

I WONDER  
WHO THE  
NEXT  
PERSON  
IS...



And is killing  
them off...



This is  
good!





Finally  
someone...



Finally...



THEY  
SHOULD  
ALL DIE!



...has come  
to avenge  
for class  
president!

There's  
someone  
who can do  
everything I  
can't!



All should die!

All should die!

SERVES  
THEM  
RIGHT!

KILL  
EVERYONE  
WHO  
SHOULD  
DIE!

All should die!!

Kill everyone!

All everyone! Serves them  
right!

All should die!

Kill everyone  
who should die!



IT  
MUST  
BE  
YOU!



STOP!





IT'S ALL  
YOUR  
FAULT!



IT MUST  
BE YOU  
WHO  
TOLD  
ME ONE!

YOU MUST  
HAVE TOLD  
EVERYTHING  
FROM THAT  
DAY TO  
SOMEONE!



FAREN AND  
HOU CHI HAVE  
BOTH DIED. THE  
NEXT ONE IS  
ME!



TELL ME!  
WHO IS  
THAT  
PERSON?



I DON'T  
WANT  
TO DIE...



I DON'T  
WANT TO  
WAIT FOR  
DEATH...



IT'S ALL YOUR  
FAULT! SO  
YOU DON'T  
NEED TO  
CONTINUE  
YOUR LIFE...

SOMEONE  
WHO WORKS  
FOR HEAVEN,  
TO AVENGE  
FOR THE  
DEATH OF  
THE CLASS  
PRESIDENT.



DON'T  
SAY  
SUCH  
RUBBISH!

I DIDN'T  
KILL  
ANYONE!



WHAT!?



IT WAS  
YOU  
PEOPLE  
WHO  
PRESSED  
HIM INTO  
THE WATER.



THE  
PERSON  
WHO  
KILLED...  
SHOULD  
BE YOU!



SHUT  
UP!



NEXT TIME IF  
YOU DO  
SOMETHING  
LIKE THAT,  
I'LL KILL  
YOU  
WITHOUT A  
SECOND  
THOUGHT.

USUALLY  
YOU'RE  
SO  
SCARED!

WHEN DID  
YOU GET THE  
COURAGE TO  
ARGUE WITH  
ME?





IT  
DOESN'T  
MATTER...



THE TIME  
THAT YOU  
CAN BE LIKE  
THIS WON'T  
BE LONG...



QUICKLY!  
SOMEONE  
WILL COME  
TO KILL YOU!









Everyone should die...

There's only one left...

Hahaha!!!

THE END



Chinatown  
2011



Celebrating our one-month anniversary!

## HUMOUROUS STORY WRITING COMPETITION!

### CONDITIONS/ ELIGIBILITY:

- Entrants must be registered to the forum.
- The theme must be applied.
- Grammars must be accurate.
- Avoid inappropriate scenes.
- Be nice and fair.

### 1st Place Prize

- Humorous Member rank.
- Able to view & will be release in advance. (Your choice of project!)
- Able to say a message in the next release!

Check our forum for more details!

<http://u11.net/boards.com/chinatown.htm>

Ever since my mother died,

I often wander on the streets.



This is the life I can't change...



Over time, even the best memories  
can fade..



# 沉睡的 時間廊

The Time Paradox



AFTER THE  
WORLD WAR,  
THE COUNTRY  
WAS A MESS.

UNDER THE  
CLEVER  
KING'S  
DEAL.

LING  
JINLIN!



MY COUNTRY'S  
GOVERNMENT  
DECIDED  
TO STOP THEM.

TO GUARD  
THE  
PEOPLE'S  
PEOPLE.

WELL! YOU  
CAN READ  
THE NEXT  
PASSAGE!

WHAT ARE  
YOU  
DREAMING  
ABOUT?  
ARE YOU STILL  
TEACHING  
THE TIME YOU  
WERE ALONE  
ON THE  
STREET?

NOT  
LISTENING IN  
CLASS,  
DAYDREAMING,  
LOOKING  
POOR... YOU  
HAVE NO  
HANDS-AT  
ALL!

\*\*\*\*\*GLADYS NOTE! SHE'S IN HISTORY CLASS, LEAVING ABOUT A  
WORLD WAR, BUT ANOTHER WAR IS STARTING IN HER COUNTRY IT  
THE TWO AS WELL.





NO,  
NOTHING



GEEZ, IF SHE  
HADN'T ELOPED,  
HER LIFE WOULD  
HAVE BEEN IN  
MONEY!

INSTEAD, HER  
HUSBAND DIED  
AND SHE HERSELF  
GOT ILL, LEAVING  
HER DAUGHTER  
TO BECOME A  
THIEF...

THE TWO  
ELOPED TO  
AMERICA, AS  
THEIR DREAM,



IN OTHER  
WORDS, JINLI'S  
MOTHER IS  
STUPID!

HONG DINGRU  
IS SUCH A  
GOOD PERSON,  
YET SHE LIKES  
THAT  
FOREIGNER...





Each family...

Marriage!

I will gratefully  
accept this  
opportunity!









They're always  
whispering  
behind my back.

WHY?

何事  
噂

何事

...



WHY?



What?





L

GEEZ I WISH  
I COULD END  
MY LIFE AND  
BECOME A  
NEW PERSON.

I ALSO HATE  
MY PARENTS.



Actually--



YES?



WHEN I WAS IN  
AMERICA, MY  
MOTHER  
LOOKED  
AFTER ME.

WHEN SHE  
DIED, I HAD TO  
LIVE ON THE  
STREETS.

ACTUALLY, MY  
MOTHER HAD  
ELOPED WITH MY  
FATHER.

GEEZ! INSTEAD  
OF FINDING  
HAPPINESS--  
THEY HAD A  
LIFE FULL OF  
PROBLEMS.

WHEN MY  
GRANDFATHER  
FOUND ME, I  
REALISED THAT  
I STILL HAD  
RELATIVES.

...have always wished for  
someone to listen to me.



ACCL.  
MORNING



ACCL-  
NING

to escape all the  
difficulties and have a  
happy life...



You only need  
to marry into  
a rich family.



IF THERE  
WASN'T A  
WAR,  
WOULDN'T IT  
BE GREAT TO  
ALWAYS HAVE  
PEACE?



DUE

THE BATTLE WAS  
ONLY JUST  
BEGIN, THERE  
ISN'T A POINT IN  
DE-FLUSHING  
THE HOUSE.

WELL, WHY IS  
YOUR ARMY  
DE-  
FLUSHING  
OUR HOUSE?

ROSS  
COMMAND.



NO MATTER HOW BAD  
THE SITUATION IS, LIFE  
CONTINUES TO BE  
NORMAL!

PUT PENG  
FEIGHTENED OF  
BOAPS,

WONT MAKE  
TIME STOP!



ROSS I CAN'T  
BELIEVE YOU  
FORGOT THAT  
THIS IS ONE OF  
THE KING'S  
FAVOURITE  
QUOTES!

I NEVER KNEW  
THAT SOMEONE  
LIKE YOU  
COULD SAY  
SOMETHING LIKE  
THAT.





I'M GOING HOME.





DON'T  
MOVE!

AT THIS  
TIME, WHO  
CARES?



.....



AH! THERE'S  
BLOOD ON  
YOUR HAIR!



.....

In the midst of the fire  
and gunpowder, the  
war begins.



The bombs were incredibly noisy,  
screaming people were scattered  
everywhere, trying to escape, it was  
a horrific scene.

Yet I don't feel  
scared at all.





I feel content...

SO,

THE DREAM IS  
CLOSER.

Why is it like this?



YES...



SO YOUR  
MARRIAGE DATE  
HAS BEEN  
BROUGHT  
FORWARD.

THE ROYAL FAMILY  
IS GOING BACK  
TO THEIR  
HOMETOWN TO  
HIDE FOR A  
WHILE.





I'M GETTING  
HARRIED.



SEE, YOU  
HAVE TO  
READ IT  
AGAIN!



ADD  
L

I have always wished to marry someone soon...



I'M GIVING  
THIS BACK TO  
YOU!



ALL

THAT'S  
RIGHT!



IN TWO  
DAYS.

WHERE?



THEN  
I'M  
SORRY!

SO  
SUPPOSED...

But I never imagined who.

WHEN SOMEONE  
RECEIVES THE  
SAME THING  
AGAIN, THE  
MEANING IS  
DIFFERENT!

DON'T LOSE  
IT AGAIN!

SORRY! I'M  
VERY  
POOR!



I feel a little sad...

BYE! BE  
CAREFUL!

THANKS!  
I'M GOING!



JUST PRETEND  
THAT'S  
SOMETHING I  
GIVE TO YOU  
FOR YOUR  
WEDDING.

WITH THIS, I GIVE  
YOU ALL MY BEST  
REGARDS FOR A  
SUCCESSFUL  
MARRIAGE.







We will never meet again...







At that time,  
how were you  
feeling?

Mother...

L..

Aizi...





A close-up, black and white illustration of a man's face, looking down with a somber expression. He has dark hair and a high forehead. The background is a dark, textured grey.

BUT  
TOMORROW I  
WILL HAVE TO  
ENTLE.

WITH ME.

YOU WON'T BE  
HAPPY!















GGEEZ OLD  
MAN DON'T  
WRECK MY  
DREAM!



When only one can live  
with their most loved one,

Even the best memories  
will fall asleep within  
time...

is true  
happiness...

THE END







BYE-BYE

# A Midsummer Night's Dream Chapter 05 (END)

Presented to you by Chinatown KM

Credits

Translator ~ aileenhu

Proofreader ~ mangafan

Cleaner ~ RowieSecker

Typesetter ~ aileenhu

Wang's Dream  
Chapter 05

We sure have moved on a lot! I remember when I first started this project. I didn't like it at all and here is the final chapter!

Please visit our forum!

<http://willzetabooks.com/chinatown/km>